

Les temps du passé

1. Quand emploie-t-on le prétérit simple ?

- On emploie le prétérit simple pour rapporter un fait qui appartient à un passé révolu, sans lien avec le présent. Le prétérit est par excellence le temps du **récit au passé**. Ex. : *When we **arrived**, we **set up** our tent and **played** music in the night.* (À notre arrivée, nous avons monté la tente et joué de la musique dans la nuit.)
- Le prétérit simple est formé de la base verbale du verbe à laquelle on ajoute la terminaison *-ed*, sauf dans le cas des verbes irréguliers qu'il faut donc apprendre par cœur. Ex. : *play* → *played*, mais *win* → *won*.
- Pour former les questions et les phrases négatives au prétérit, on utilise le prétérit du verbe *do* : *did* (*didn't*). Ex. : ***Did** you **sleep** well?* (Avez-vous bien dormi ?)

2. Quand emploie-t-on le *present perfect* ?

- On emploie le *present perfect* (auxiliaire *have* + participe passé du verbe) pour parler d'une action passée qui a encore **un lien avec le présent**. On l'emploie ainsi :
 - pour exprimer une action qui a des **conséquences au moment où l'on parle** (et ce sont ces conséquences qui intéressent le locuteur, et non le moment auquel l'action a eu lieu) ; ex. : ***I've lost** my keys!* (J'ai perdu mes clés.) ; je ne sais pas quand j'ai perdu mes clés, mais le résultat est là, je ne peux pas rentrer chez moi !
 - pour tirer un **bilan** d'expériences passées ; ex. : ***You have worked** very well this year. Congratulations!* (Tu as très bien travaillé cette année. Félicitations !)
 - pour parler d'une **action qui n'est toujours pas terminée** au moment où l'on parle ; ex. : ***My Dad has worked** for this company since 2000.* (Mon père travaille dans cette société depuis 2000.). Il a commencé à travailler là en 2000 et il y travaille encore aujourd'hui.

– pour parler d’une action qui vient juste d’avoir lieu ; on lui associe alors l’adverbe *just* ; ex. : *We’ve just finished our homework.* (Nous venons de terminer nos devoirs.)

3. Comment se traduit un passé composé français ?

Un passé composé se traduit :

– par un prétérit simple quand il est utilisé, comme un passé simple, pour raconter des faits appartenant à un passé révolu ;

– par un *present perfect* simple ou en *be + V-ing*, quand il exprime une action passée encore étroitement liée au présent ; ex. : *Brian has passed all his exams.* (Brian a réussi tous ses examens.)

4. Le prétérit en *be + V-ing* équivaut-il à l’imparfait français ?

■ Le prétérit en *be + V-ing*, que l’on nomme parfois le « prétérit continu », ou encore le « prétérit progressif », est formé de l’auxiliaire *be* au prétérit, suivi de la base verbale du verbe à laquelle on ajoute *-ing*. Ex. : *We were sleeping!* (Nous dormions !)

■ On l’emploie pour décrire une action passée en train de se dérouler. Ex. : *The children were quietly playing in the garden.* (Les enfants jouaient tranquillement dans le jardin.)

■ Souvent l’action évoquée au prétérit en *be + V-ing* est interrompue par une action exprimée au prétérit simple. Ex. : *I was writing you an e-mail when you phoned!* (J’étais en train de t’écrire un courriel quand tu as téléphoné !)

■ Un prétérit en *be + V-ing* peut donc toujours se traduire par un imparfait. L’inverse en revanche n’est pas toujours vrai (il faut qu’on puisse ajouter « en train de »). Ex. : *When I was a child I got up every morning at eight.* (Quand j’étais enfant, je me levais tous les matins à huit heures.) : l’imparfait se traduit par un prétérit simple en anglais.



5. Quelle est la valeur du *present perfect* combiné avec l'aspect *be + V-ing* ?

- En employant le *present perfect* simple, on insiste sur le résultat présent d'une action passée. Tandis qu'en employant le *present perfect* en *be + V-ing*, on porte son attention sur l'activité elle-même. Ex. : *I've been gardening all day.* (J'ai jardiné toute la journée.) Ici, le locuteur attire l'attention sur son activité (qui l'a sans doute fatigué), plus que sur le résultat de celle-ci (un beau jardin).
- Le *present perfect* en *be + V-ing* se traduit par un passé composé ou un présent. Ex. : *Kelly has been working on this project for three years.* (Kelly travaille sur ce projet depuis trois ans.)

6. Comment se forme le *past perfect* et à quoi sert-il ?

- Le *past perfect* simple se forme à l'aide de l'auxiliaire *had* suivi du participe passé du verbe, et ce pour toutes les personnes. Ex. : *We had never visited the British Museum before.* (Nous n'avions jamais visité le *British Museum* auparavant.)
- Le *past perfect* permet d'exprimer une action antérieure à une autre action passée ou de faire un bilan à un moment précis du passé. Il se traduit le plus souvent par un plus-que-parfait. Ex. : *When Peter arrived, the children had already gone to bed.* (Quand Peter arriva, les enfants étaient déjà allés se coucher.)
- Le *past perfect* en *be + V-ing* s'emploie lorsqu'on n'insiste pas sur le résultat d'une action qui vient de s'achever, mais sur cette action elle-même. Ex. : *I'd been cooking since 10 am when he arrived!* (Je cuisinais depuis 10 heures du matin quand il est arrivé !) ; ce qui compte n'est pas le plat préparé, mais le fait d'avoir passé du temps.

